【德鹿谷賽德克語 (原稱：德路固語)】 高中學生組 編號 1 號

Tnhjilan alang Seejiq Balay

“ Seejiq Balay” ksun ga ida niqan tru klgan kari, saw ka Sediq Toda, Seejiq Truku ni Seediq Tgdaya. Sbiyaw han o ida mnniq daya pusu yayung Mtudu kana, kndadax alang Paran bitaq alang Truku, ida nniqan Seejiq kana.

Ini iyah qmlahang Taywan ka Tanah Tunux han o, alang tru klgan kari Seejiq ksun ga yabi wada hari dhuq kingal kbkuy spgan wah! Yabi wada hmrinas egu bi spgan uri wah! Ana naq ini ktna hari ka hnang kari o, ida mtduwa pprngaw. Ida niqan ka ini ktna pusu kari uri, ana saw kiya o tduwa mpprngaw wah!.

smnru ka rdrudan alang o, “ gaga mniq hruan hidaw Kareynko hiya duma ka dadan ta wah! Yasa kndadax alang hini wada thjil hiya ka dhiya” msa, yabi wada hari spac bitaq rima kbkuy hngkawas da ka tnhjilan dha da. Yasa wada bsiyaq tnhjilan dha dni maku ini klai kana ka mtduwa bi jiyax da.

Yasa wada bsiyaq balay ka pnswayan da, manu ka sayang do wada ta mangal hangan “ Truku ni Seejiq ” dha klgan da, kiya do saw ta bi ungac pnegluban ka ita sayang da. Klwaan saying uxay uri o eseisil klwaan o, psgenaqun ta dha qmita ka “ Truku ni Seejiq ” ksun, balay bi o kingal lutuc nrudan ta ka ita.

Yahan ta qmlahang Tanah Tunux do, ada ka knsiyuk qqlahang Tanah Tunux ka drudan ta, kiya ni ana nanaq saw pusu alang Nantow, ana nanaq saw alang tnhjilan hruan hidaw Hwareyn hiya, ida tnhjilan Tanah Tunux kana ka nniqan alang drudan ta seuxal, bitaq bi yahan smriyux qmlahang Tlu nii sayang.

Seejiq ksun ga uxay wana pusu alang hini ka ga nniqan Seejiq, manu ka hruan hidaw Hwareyn ni Iran o, ida niqan alang nSeejiq uri wah! Kana do yabi wada hari niqan empusal ka alang nSeejiq ksun. Saw ka gaga tgimax mniq alang seejiq Truku ni Amis hruan hidaw “ Hwareyn ” duma, gaga tgimax mniq alang Tayal Iran hiya duma uri, kiya ni laqi snduray do wada ini kla msa tnSeejiq ka pusu rudan dha sayang da.

Sayang duri o ada ka mneuyas patas, ada ka qqpahan, ada ka mstrung, wada mkrinah kghak teginu alang ka ita Seejiq da. Ini saw Seuxal asi tnkingal alang mniq da, ida hbaraw bi ka wada tgeimax mniq eseisil alang wah! Ana nanaq saw kiya o ini shungi Seejiq ku inu ka yaku do malu da.

【德鹿谷賽德克語 (原稱：德路固語)】 高中學生組 編號 1 號

賽德克族部落的遷徙

賽德克族包含都達、德路固、及德固達雅群，原居於濁水溪上游、今霧社至靜觀一帶，在日本人還沒來之前，三語群所建立的部落接近一百個。彼此在聲調、詞彙上有部分不同，仍可以溝通。

耆老說：「我們有親戚居住在花蓮地區」，約四、五百年前，祖先由南投往花蓮地區遷徙。近年來，太魯閣族和賽德克族已分別正名。

日本時代，祖居地（南投）、移居地（花蓮）不斷迫遷，直至今日，賽德克族分布就如現今的狀況。賽德克族不僅居住在祖居地，花蓮、宜蘭地區也有部落，加總或許還有二十個部落。

居住在花蓮的族人與太魯閣族、阿美族混居；居住在宜蘭的族人則與泰雅族混居，他們的子女已不知道祖先是賽德克族了。

現代的小孩自幼就得讀書，四處遊學於漢人的社會。現今，很多賽德克青年就職於漢人社會。

很多賽德克女子嫁給漢人或其他原住民，賽德克男子也迎娶不同族群的女子。由於就學、工作、嫁娶問題，台灣人大多是混居的現象。